

**Санкт-Петербургский филиал федерального государственного
автономного образовательного учреждения высшего образования
"Национальный исследовательский университет
"Высшая школа экономики"**

**Рабочая программа дисциплины
«Академическое письмо на английском языке»**

для образовательной программы «Дизайн»
направления подготовки 54.03.01 «Дизайн»
уровень бакалавриат

Разработчики программы:

Меняйло Вера Владимировна, vmenyaylo@hse.ru

Смирнова Наталья Викторовна, smirnovan@hse.ru

Чумилкин Сергей Владимирович, scamoly@gmail.com

Утверждена Академическим руководителем образовательной программы

«31» августа 2018 г.

Д.А. Харшак _____

Санкт-Петербург, 2018

*Настоящая программа не может быть использована другими подразделениями
университета и другими вузами без разрешения подразделения-разработчика программы*

1. Область применения и нормативные ссылки

Настоящая программа учебной дисциплины устанавливает минимальные требования к знаниям и умениям студента и определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Программа предназначена для преподавателей, ведущих данную дисциплину, учебных ассистентов и студентов, изучающих дисциплину Академическое письмо на английском языке.

Программа разработана в соответствии с:

- Образовательным стандартом НИУ ВШЭ, утвержденным Ученым советом НИУ ВШЭ, протокол от 22.12.2017 №13;
- Основной профессиональной образовательной программой «Дизайн» направления подготовки 54.03.01 Дизайн;
- Образовательным стандартом НИУ ВШЭ по вышеназванному направлению подготовки;
- Рабочим учебным планом НИУ ВШЭ – Санкт-Петербург по направлению подготовки 54.03.01 Дизайн

2. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины Академическое письмо на английском языке являются:

- формирование и развитие иноязычной компетенции, необходимой для корректного решения коммуникативных задач в различных ситуациях академического и профессионального общения, формирование социокультурной компетенции и поведенческих стереотипов, необходимых для успешной адаптации выпускников на рынке труда;
- развитие у студентов умения самостоятельно приобретать знания для осуществления бытовой, профессиональной и научной коммуникации на английском языке.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать:

- основные языковые особенности, прагматические функции и профессиональную специфику текста *research proposal* на английском языке;
- профессиональную лексику, необходимую для общения на профессиональные темы;
- академическую лексику, необходимую для общения в академической среде;
- жанровые особенности профессиональных и академических текстов.

Уметь:

- написать текст *research proposal* согласно языковым особенностям, прагматическим функциям и профессиональной специфике текста в изучаемой области знаний;

- устно представить research proposal согласно особенностям англоязычной риторики, прагматическим функциям и профессиональной специфике устного научного выступления в изучаемой области знаний;
- читать и понимать оригинальный англоязычный научный текст по специальности, газетные/журнальные статьи на профессиональную тематику;
- находить необходимую информацию в текстах научного и обучающего характера на английском языке;
- выражать свои мысли в устной форме по пройденной тематике, устно излагать краткое содержание и основные мысли текста любой сложности;
- представить в устной и письменной форме научную и статистическую информацию;
- понимать аутентичную монологическую и диалогическую речь, содержащую до 3% незнакомой лексики;
- использовать различные жанры академического письма;
- аннотировать и реферировать научные тексты по специальности;
- составить сообщение (доклад, презентацию) на профессиональные темы.

Иметь навыки:

- устного и письменного общения на английском языке в академической сфере, передачи информации, ведения беседы, диспута;
- поиска научной литературы по заданной теме;
- письменной речи как самостоятельного вида речевой деятельности;
- восприятия и понимания устной речи как самостоятельного вида речевой деятельности;
- составления академической презентации по заданной теме.

В результате освоения дисциплины студент осваивает следующие компетенции:

Компетенция	Код по ФГОС	Уровень формирования компетенции	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции	Форма контроля уровня сформированности компетенции
Способен выявлять научную сущность проблем в профессиональной области.	УК-2	РБ/СД/МЦ	Способен создавать научные тексты на английском языке	Практические занятия, работа на практических занятиях, самостоятельная работа	Домашние задания, устный экзамен

Способен работать с информацией: находить, оценивать и использовать информацию из различных источников, необходимую для решения научных и профессиональных задач (в том числе на основе системного подхода)	УК-5	РБ/СД/МЦ	Способен находить, оценивать и использовать информацию из различных англоязычных источников	Практические занятия, работа на практических занятиях, самостоятельная работа	Домашние задания, устный экзамен
Способен вести исследовательскую деятельность, включая анализ проблем, постановку целей и задач, выделение объекта и предмета исследования, выбор способа и методов исследования, а также оценку его качества	УК-6	РБ/СД/МЦ	Способен сформулировать исследовательскую проблему, цели и задачи исследования на английском языке, описать методы исследования на английском языке	Практические занятия, работа на практических занятиях, самостоятельная работа	Домашние задания, устный экзамен
Способен осуществлять производственную или прикладную деятельность в международной среде	УК-10	РБ/СД/МЦ	Способен осуществлять общение на английском языке (в рамках изученного материала): публичные выступления, переговоры, переписка, электронные коммуникации и т.д.	Практические занятия, работа на практических занятиях, самостоятельная работа	Домашние задания, устный экзамен

Способен презентовать результаты исследовательской и проектной деятельности в соответствии с актуальными отраслевыми требованиями	ПК-4	РБ/СД/МЦ	Студент способен подготовить сообщение с изложением результатов собственного исследования, участвует в обсуждении	Подготовка сообщений и вопросов для обсуждения, написание реферата	Домашние задания, устный экзамен
---	------	----------	---	--	----------------------------------

4. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина является факультативом. Для освоения учебной дисциплины студенты должны владеть английским языком на уровне не ниже B2 CEFR.

Изучение данной дисциплины базируется на дисциплине «Английский язык» для студентов 1 и 2 курсов, а также дисциплинах, изученных на предыдущих курсах на английском языке.

5. Тематический план учебной дисциплины

Дисциплина Английский язык на 4 курсе читается в 1, 2 и 3 модулях. Нагрузка составляет 54 аудиторных часа (1 модуль - 16, 2 модуль - 18, 3 модуль - 20), 22 часа самостоятельной работы.

№	Название раздела	Всего часов	Аудиторные часы	Самостоятельная работа
			Практические занятия	
1	Introduction to the skills of extended writing and research. Understanding academic convention. Research proposal as a genre: Why do you write a research proposal? (writing conventions, pragmatic functions and disciplinary features).	8	6	2
2	Structuring your project and finding information	12	10	2
3	Introduction	6	4	2
4	Referencing	4	2	2
5	Literature review	8	6	2
6	Methodology	8	6	2
7	Results	6	4	2
8	Conclusion	4	2	2
9	Abstract	4	2	2
10	Editing your work and transforming it to an oral presentation	6	4	2
11	Editing your presentation	4	2	2
12	Communicating in academic situation	6	6	0
Итого		76	54	22

6. Содержание дисциплины

54 часа (1-3 модуля) с интенсивностью 2 часа в неделю.

Week/Module	Units	Lesson Content	Home Tasks (tasks printed in bold constitute an accumulated mark, see 9)	Additional Reading	Hours
Module 1					
1 week	Introduction to the course. Introduction to the skills of extended writing and research Unit 1(EW) Unit 1 Tasks 1-8 (Swales)	Understanding academic convention. Academic writing genres	EW: Appendix 2 - complete self-evaluation checklist Swales: Unit 1 Task 9	50 Steps. Unit A 1, A 2, D 16	2
2 week	Introduction to the course. Academic English Unit 1 (EW)	Academic vocabulary	DAL: any units on problematic vocabulary issues	50 Steps. Unit H 36	2
3 week	Introduction to the course. Academic English Unit 1 Tasks 10-14 (Swales)	Academic style	DAL: any units on problematic vocabulary issues Swales: Unit 1 Task 15	50 Steps. Unit H 37	2
4 week	Structure of the academic text: cohesion and coherence Unit 1 Tasks 16-24 (Swales)	Academic text organization	Write a paragraph on a topic in your discipline	50 Steps. Unit H 38 Unit F 28-30	2
5 week	Structuring your project and finding information Unit 3(EW)	Academic sources	Search for sources in your own subject area. Write a definition of a key word in your discipline.	50 Steps. Unit B.	2
6 week	Structuring your project and finding information. General and specific information. Definitions. Unit 2 Tasks 5-13 (Swales)	Ideas development. Definitions.	Find general and specific information in your sources. Edit the definition you wrote for this lesson.	50 Steps. Unit D 17	2
7 week	Structuring your project. Stating a problem and outlining a solution. Unit 3(EW) Unit 3 (Swales)	Ideas development Making a plan Thesis statement	Write a thesis statement	50 Steps. Unit C	2
8 week	Structuring your project. Research paper parts and their function. Unit 7 pp. 277-288 (Swales)	Structure of a research paper	Write an extended plan of your project Make an annotated bibliography for your project		2
Module 2					

1 week	Introduction Unit 1.2 (AELR) Unit 6. (EW)	Features of introductions Language of introductions	AELR: Unit 1.2, T. 5 or T. 6.	50 Steps Unit D 19 Wallwork Unit 13	2
2 week	Introduction Unit 1.2 (AELR) Unit 8 pp. 327-338 (Swales)	Structure of introduction Topicality and novelty	Write an Introduction	Wallwork Unit 13	2
3 week	Referencing Unit 1.7 (AELR)	Referencing styles. Bibliography and in-text citations How to incorporate others' ideas into your writing	AELR: Unit 1.7, T. 4, T. 5. Prepare a list of sources for your project	50 Steps. Unit A 4,5, D 19 Wallwork Unit 13	2
4 week	Literature review Unit 1.3 (AELR)	Types of literature review Structure of literature review	Write an extended plan of your literature review, justify the use of particular sources	Wallwork Unit 14	2
5 week	Literature review Unit 1.3 (AELR) Unit 5 (Swales)	Summarizing, paraphrasing and quoting	AELR: Unit 1.3, T. 4 Summarize one of your sources	Wallwork Unit 14 50 Steps Unit E 32-33,G 31	2
6 week	Literature review Unit 1.3 (AELR)	Language of Literature review	Write a Literature review	Wallwork Unit 14	2
7 week	Methodology Unit 1.4 (AELR) Unit 7 pp.289-305 (Swales)	Purpose and structure of Methodology	AELR: Unit 1.4, T. 3	Wallwork Unit 15	2
8 week	Methodology Unit 4 (Swales)	Data commentary	Unit 4 Task 13, 21, 22	Wallwork Unit 15	2
9 week	Methodology Unit 1.4 (AELR)	Language of Methodology	Write a Methodology	Wallwork Unit 15	2
Module 3					
1 week	Results Unit 1.5 (AELR) Unit 7 pp.305-324	Types of results and how to report them	AELR: Unit 1.5, T. 5	Wallwork Unit 16	2
2 week	Results Unit 1.5 (AELR)	Language of a Results section	Write a Results section	Wallwork Unit 16	2
3 week	Conclusion Unit 1.6 (AELR) Unit 6. (EW)	Features of conclusions	Write a Conclusion	Wallwork Unit 18	2
4 week	Abstract Unit 1.1 (AELR) Abstracts Unit 4 (EW) Unit 8 pp.384-387 (Swales)	Types and features of abstracts	Write an Abstract Prepare first draft of the project	Wallwork Unit 12	2
5 week	Editing your work and transforming it to an oral presentation Unit 8. (EW)	How to start working on a presentation Unit 8 Tasks 3 (EW) Typical problems and mistakes in presentations	Creating a presentation concept	Zen Chapter 3	2

6 week	Editing your work and transforming it to an oral presentation Unit 2.1 (AELR)	Effective beginning	Prepare presentation beginning	Zen Chapter 4	2
7 week	Editing your presentation Unit 2.1 (AELR)	Visuals	Prepare your presentation draft	Zen Chapter 5, 6	2
8 week	Communicating in academic situation. Unit 2.1 (AELR)	Signposting and language to use in presentations Body language	Present a part of your presentation in front of the audience	Corresponding units from AVU Zen Chapter 8	2
9 week	Communicating in academic situation. Unit 2.1 (AELR)	Dealing with questions		Corresponding units from AVU Zen Chapter 9	2
10 week	Communicating in academic situation. Poster presentation Unit 2.2 (AELR)	Poster presentation. Revision of materials	Revision of materials		2
				<i>Всего часов</i>	54

7. Оценочные средства

7.1. Формы контроля знаний студентов

Тип контроля	Форма контроля	4 год				Параметры
		1 модуль	2 модуль	3 модуль	4 модуль	
Текущий	Домашнее задание	*				Абзац
		*				Аннотация одного академического источника
			*			Введение
			*			Обзор литературы
				*		Методология
				*		Выводы
				*		Заключение
				*		Аннотация (abstract)
Итоговый	Экзамен			*		Устная презентация проекта ВКР на занятии

7.2. Критерии и шкалы оценки, примеры заданий

7.2.1. Текущий контроль

В установленные преподавателем сроки студент сдает на проверку письменные тексты (абзац, аннотация), части research proposal (введение, обзор литературы, методология, выводы, заключение, аннотация).

ДОМАШНЕЕ ЗАДАНИЕ №1

Домашнее задание №1 заключается в написании абзаца академической статьи на английском языке.

Критерии и шкалы оценивания домашнего задания №1

Параметры	Количество баллов	Критерии
-----------	-------------------	----------

Организация	2	Введение (topic sentence), основная часть (supporting sentences) и заключение (concluding sentence) различимы. Переходы между ними логичны и корректно, в соответствии с коммуникативной задачей, оформлены связками. Отсутствует деление текста на параграфы/
	1	Введение (topic sentence), основная часть (supporting sentences) и заключение (concluding sentence) не всегда различимы. Не все переходы между ними логичны и корректно, в соответствии с коммуникативной задачей, оформлены связками.
	0	Введение (topic sentence), основная часть (supporting sentences) и заключение (concluding sentence) не различимы. Переходы между ними нелогичны и не оформлены связками, либо абсолютное большинство связей употреблено некорректно (не соответствует коммуникативной задаче). Текст разделен на параграфы.
Грамотность	2	Грамматические, орфографические и пунктуационные ошибки немногочисленны (1-2) и не препятствуют пониманию.
	1	Грамматические, орфографические и пунктуационные ошибки присутствуют, некоторые из них препятствуют пониманию (не более 7 грамматических ошибок, некоторые из которых препятствуют пониманию).
	0	Грамматические, орфографические и пунктуационные ошибки многочисленны и препятствуют пониманию (10 ошибок и более, многие препятствуют пониманию).
Выбор языковых и речевых средств	2	Работа выполнена в академическом стиле (соответствует требованиям академической письменной речи, употреблена академическая лексика). Использованы разнообразные лексические и грамматические конструкции. Отсутствуют повторы. Лексические ошибки немногочисленны (1-2) и не препятствуют пониманию/
	1	Встречаются отступления от академического стиля (работа демонстрирует признаки, характерные для устной речи). Использованы однообразные грамматические конструкции. Набор лексики ограничен Лексические ошибки присутствуют, некоторые из них препятствуют пониманию.
	0	Работа не соответствует академическому стилю. Лексические ошибки многочисленны и препятствуют пониманию.
Содержание	4	Главная мысль, выраженная в вводном предложении, полностью соответствует теме\ коммуникативной задаче – сравнить, объяснить, описать). Не менее трех деталей/характеристик/аргументов/ примеров поддерживают главную мысль. Заключение суммирует/ перефразирует основную идею параграфа.
	3	Главная мысль, выраженная в вводном предложении, не полностью соответствует теме\коммуникативной задаче (сравнить, объяснить, описать) Не менее двух деталей/характеристик/аргументов/примеров поддерживают главную мысль. Заключение суммирует/ перефразирует основную идею параграфа.
	2	Главная мысль, выраженная в вводном предложении, не полностью соответствует теме\коммуникативной задаче (сравнить, объяснить, описать). Не менее двух деталей/характеристик/аргументов/примеров поддерживают главную мысль. В заключении основная мысль не суммирована (перефразирована)

	1	Главная мысль не ясна из вводного предложения. Она соответствует коммуникативной задаче\теме только частично. Одна характеристика аргумент\деталь\пример поддерживают главную мысль. В заключении основная мысль не суммирована\ перефразирована.
	0	Главная мысль не сформулирована во вводном предложении или заключении. Примеры и доказательства\детали.\пункты сравнения не приведены или не поддерживают главную мысль.

ДОМАШНЕЕ ЗАДАНИЕ №2

Домашнее задание №1 заключается в написании аннотации академического источника на английском языке.

Критерии и шкалы оценивания домашнего задания №2

Параметры	Количество баллов	Критерии
Организация	2	Объем summary составляет 20% оригинала. Основная идея исходного текста сформулирована в вводном предложении.
	1	Отклонения от заданного объема незначительны. Вводное предложение не выделено.
	0	Объем summary недостаточен.
Лексика и грамматика	2	Лексические, грамматические и стилистические ошибки немногочисленны и не препятствуют пониманию.
	1	Лексические, грамматические и стилистические ошибки присутствуют, некоторые из них препятствуют пониманию.
	0	Лексические, грамматические и стилистические ошибки многочисленны и препятствуют пониманию.
Беглость и связность	2	Логично организует идеи. Эффективно используются слова-связки и фразы-клише для реферирования.
	1	Не всегда логично организует идеи. Слова-связки и фразы-клише для реферирования используются не всегда правильно.
	0	Нет логики в организации идей. Слова связки и фразы-клише для реферирования не используются или используются неправильно.
Содержание	4	Содержание оригинала передано точно и адекватно. Правильно определена основная идея. Четко выделены смысловые блоки (постановка проблемы, причины, следствия, предложенные пути решения). Не выражается собственное мнение.
	3	Основная идея оригинала определена нечетко. Выделены не все, но большая часть смысловых блоков. Не выражается собственное мнение.
	2	Содержание оригинала передано неточно. Описаны не все базовые положения исходного текста. Может быть выражено собственное мнение.
	1	Не описана большая часть базовых положений исходного текста. Нет деления на смысловые блоки. Может быть выражено собственное мнение.
	0	Не удалось передать содержание оригинала.

ДОМАШНЕЕ ЗАДАНИЕ №№3-8

В рамках выполнения письменных домашних заданий №№3-8 необходимо написать: Введение (research proposal introduction), Обзор литературы (research proposal literature review), Методология (research proposal methodology), Результаты (research proposal results / anticipated results), Заключение (research proposal conclusion), Аннотация (abstract).

Оценки по всем формам текущего контроля выставляются по 10-балльной шкале. Все письменные задания текущего контроля сдаются на проверку преподавателю не позднее установленного срока. После установленного срока задание не принимается, за него выставляется оценка «0».

Специфика жанра research proposal и его отличие от жанра ВКР на русском языке

Проект research proposal базируется на исследовании в рамках русскоязычной дипломной работы (ВКР на русском языке) студента на 4 курсе, но является самостоятельным, и, следовательно, отличным научным жанром текста. Жанр research proposal предполагает не только описание научного проекта, но и аргументацию полезности исследования на уровне теории, методологии, всего текста. Эти особенности жанра обусловлены прагматическими функциями этого жанра. Традиционно, студенты пишут текст research proposal чтобы поступить в англоязычные магистратуры и аспирантуры в мире. Тест при этом выступает инструментом измерения способности студента мыслить критически, формулировать исследовательский вопрос, аргументировать и доказывать тезисы.

Текст research proposal в разы меньше текста ВКР, следовательно, требуется больше работы по созданию текста: понять, что убрать, а на чем сделать акцент, как проиллюстрировать аргументы, как убедить читателя принять точку зрения автора, как учесть ограничения небольшого объема текста. При создании текста research proposal с опорой на русский вариант ВКР важно проверить правильное использование англоязычных терминов, структуру текста и аргументацию, нормы цитирования и оформления текста согласно стилю цитирования.

В разделе приведены унифицированные требования к тексту Research proposal. По решению образовательной программы могут быть внесены уточняющие или новые требования.

Требования к содержанию

Проект (research proposal) должен отражать основное содержание ВКР. Тема Проекта соответствует теме ВКР на русском языке. Студент 4 курса получает тему русскоязычной ВКР в сроки, установленные учебным офисом. Если у студента отсутствует по каким-либо причинам тема research proposal, то студент работает по материалам темы курсовой работы 3 курса. Далее, при согласовании темы ВКР на 4 курсе, студент самостоятельно пишет блоки нового текста research proposal для финальной сдачи проекта research proposal. Блоки текста research proposal, которые уже были написаны им по теме курсовой работы 3 курса могут быть использованы для отчетности текущего контроля по согласованию с преподавателем.

При оценке research proposal принимается во внимание: 1) логичность изложения (наличие в тексте тезиса, аргументов и вывода, движение мысли от общего к частному), 2) связность текста как на лексическом, так и на синтаксическом уровне.

Требования к структуре

Проект должен включать в себя аннотацию, введение, критический обзор литературы, описание методов исследования, описание предполагаемых результатов исследования, заключение, библиографию.

Терминология на русском языке	Терминология на английском языке
Проект ВКР на английском языке	A research proposal for a Bachelor's Dissertation - a concise and coherent summary of your proposed research. It sets out the central issues or questions that you intend to address. It outlines the general area of study within which your research falls, referring to the current state of knowledge and any recent debates on the topic. It also demonstrates the originality of your proposed research.
Название	Title
Аннотация	Abstract (a concise statement of your intended research of no more than 200 words) Contains the research question, outline of the main issues analyzed in the project and preliminary findings.
Введение (актуальность, новизна, гипотеза и задачи)	Introduction (no more than 1000 words) Consists of the description of the topicality of the research, its novelty and of the thesis statement and tasks (at least 3) that will guide your research.
Обзор литературы и нормативных актов	Preliminary Literature Review (no more than 1500 words) It presents critical review of the research in the field you are studying, analysis of at least 5-6 academic works (journal articles, monographs, official reports). In addition, for law students the Review should contain an outline of legal regulation of the research area.
Методология исследования	Proposed Research Methodology (no more than 1000 words) In this section of paper students have to clearly describe the way the research is going to be conducted.
Предполагаемые результаты исследования Описание предполагаемых результатов обусловлено исследовательским вопросом	Expected Preliminary Findings (about 500 words) Present the results according to the tasks you outlined in the Introduction.
Заключение Необходимо сформулировать, в какой степени проделанная работа позволила (позволит) подтвердить\опровергнуть гипотезу исследования и наметить перспективы дальнейшей работы	Conclusion (about 500 words). Restate the thesis statement to show whether you managed (will manage) to solve the research question and outline the further research perspective.
Библиография (10-15 источников)	References (10-15).

Требования к оформлению

Страницы письменного варианта Проекта должны быть пронумерованы сквозной нумерацией. Титульный лист является первой страницей. Нумерация не ставится на титульном листе.

Требования к стилю и языку

Материал желательно излагать в настоящем времени. В Проекте не допускается использование разговорной и неформальной лексики (например, lots of, a lot of и т.д.), сокращений (например, it's, I'm и т.д.), рекомендуется использование специальных терминов и устойчивых сочетаний, характерных для английской академической речи. Конвенции письменной академической речи подробно рассматриваются на занятиях по английскому языку (см. дополнительно <http://www.bbc.co.uk/learningenglish/gothedistance/academicwriting>).

Критерии и шкала оценки письменной части проекта (домашних заданий №№3-8)

Параметры	Количество баллов	Критерии
Выполнение коммуникативной задачи (содержание, форма, стилевое оформление)	3	Работа отвечает требованиям, предъявляемым к жанру research proposal. Обоснованы актуальность, цели, дизайн, предполагаемые результаты исследования. Соблюдается научный стиль изложения.
	2	Работа отвечает требованиям, предъявляемым к жанру research proposal, за небольшими исключениями. Обоснованы актуальность, цели, дизайн, предполагаемые результаты исследования. Соблюдается научный стиль изложения.
	1	Работа не полностью отвечает требованиям, предъявляемым к жанру research proposal. Актуальность, цели, дизайн, предполагаемые результаты исследования не всегда обоснованы или не полностью раскрыты. Имеют место частые нарушения научного стиля
	0	Работа не отвечает требованиям, предъявляемым к исследовательским проектам. Не понятно, чему будет посвящено предстоящее исследование, как оно будет проводиться, какие результаты предполагается получить. Не соблюдается научный стиль изложения.
Организация текста (логика и структура)	2	Структура работы соответствует требованиям. Студент использует языковые средства связности текста. Прослеживается четкая взаимосвязь «цель-методы-результат». Текст логично разделен на абзацы.
	1	Имеют место недостатки при использовании средств логической связи. Не всегда прослеживается четкая взаимосвязь «цель-методы-результат». Деление на абзацы не всегда логично.
	0	Рекомендуемая структура не соблюдается. Отсутствует логика в изложении и использовании средств логической связи. Деление на абзацы ошибочно/ отсутствует.
Языковое оформление (лексика, грамматика, орфография, пунктуация)	3	Богатое лексико-грамматическое оформление текста. Соблюдаются нормы орфографии и пунктуации. Допускаются опечатки, не влекущие за собой нарушение лексико-грамматической и смысловой целостности текста. Термины используются корректно.
	2	Студент демонстрирует высокий уровень владения языковыми средствами, но в тексте встречаются лексико-грамматические ошибки не искажающие смысл высказывания. Термины используются корректно, но могут быть единичные случаи подмены терминов. В целом соблюдаются нормы орфографии и пунктуации.
	1	Лексико-грамматический запас значительно ограничен, имеются многочисленные ошибки в использовании лексики и грамматики, терминологии, орфографии и пунктуации, которые затрудняют понимание текста.
	0	Имеют место многочисленные лексические, грамматические, орфографические и пунктуационные ошибки, затрудняющие понимание текста. Много ошибок в использовании терминологии.
Техническое оформление текста	2	Техническое оформление работы полностью соответствует требованиям.
	1	Имеют место немногочисленные отклонения от предъявляемых требований к оформлению текста.
	0	Имеют место многочисленные ошибки в оформлении текста.

7.2.2. Итоговый контроль по дисциплине

ЭКЗАМЕН

Итоговый контроль по дисциплине проводится в форме устной презентации проекта (research proposal). Во время презентации студент излагает основные положения проекта, сопровождая ответ академической презентацией (продолжительностью 9-10

минут), после чего отвечает на вопросы. Текст выступления и презентация должны соответствовать стилистическим нормам академического английского языка, а также конвенциям, принятым в предметной области исследования. Речь студента должна быть громкой и четкой, демонстрировать наличие четкой структуры и внутренней связности. Визуальные средства должны быть облегчать восприятие информации и быть адекватными поставленным задачам. Отвечая на вопросы, студент должен продемонстрировать хорошее знание предмета, развитые навыки аудирования, умение аргументировать и пояснять свою точку зрения.

Требования к устной презентации

Время устного выступления — 7-8 мин, ответы на вопросы — 2-5 мин.

Содержание презентации должно соответствовать теме research proposal.

Рекомендуемая структура презентации:

- приветствие, самопрезентация, презентация темы;
- обоснование актуальности, исследовательского вопроса, цели и задач, гипотеза;
- основная часть: ход исследования (теоретические предпосылки и методология, дизайн исследования)
- методы исследования (методы сбора данных и анализа данных)
- полученные или ожидаемые результаты, выводы по исследованию.

Стиль презентации — научный, опора на научные источники в устном выступлении, доказательность и обоснование всех положений. Студент свободно владеет темой и ориентируется в освещаемых вопросах.

Культура речевого поведения: используются нормы этикета, принятые в академической среде и допустимые в ходе презентации научной работы; эффективно применяется графическая наглядность (правильно составленные слайды, использование мультимедийного проектора).

Зачитывание презентации недопустимо. В случае чтения (чтение текста со слайдов без какой-либо адаптации, чтение заранее подготовленного текста выступления) студент получает предупреждение. При повторной попытке чтения текста экзаменуемый получает неудовлетворительную оценку.

Оценка за экзамен является средней арифметической оценкой за устное выступление и ответы на вопросы.

Критерии и шкалы оценки устного выступления

Параметры	Количество баллов	Критерии
Коммуникативная задача	3	Содержание, структура и стиль монологического высказывания полностью соответствуют коммуникативной задаче презентации исследовательского проекта. Студент демонстрирует полное понимание материала исследования. Соблюдаются нормы этикета и культуры речи, принятые в академической среде и уместные в ходе презентации научного исследования. Слайды логичны, легко воспринимаются и грамотно составлены (полностью отражают основное содержание, логику исследования, не перегружены информацией, соответствуют жанру академической презентации), не содержат фактических ошибок.

	2	Имеют место отдельные недочеты в раскрытии содержания подготовленного исследовательского проекта, в отражении структуры работы, хода исследования. Студент демонстрирует достаточно полное знание и понимание материала исследования. Наблюдаются незначительные отклонения от научного стиля и норм этикета, принятых в академической среде. Слайды достаточно логичны, корректно составлены, есть отдельные недочеты в плане визуализации текста (выбор цвета фона, шрифтов и пр.).
	1	Структура монологического высказывания не отражает ход исследования, а содержание не свидетельствует о достижении его основной цели и задач. Студент демонстрирует слабое владение материалом. Имеют место частые отклонения от научного стиля и норм этикета, принятых в академической среде. Слайды нелогичны, перегружены текстом или недостаточно информативны, не соответствуют жанру академической презентации.
	0	Содержание, структура и стиль монологического высказывания не соответствуют коммуникативной задаче презентации исследовательского проекта. Студент демонстрирует незнание и непонимание материала. Не соблюдаются нормы этикета и культуры речи, принятые в академической среде и уместные в ходе презентации научного исследования. Имеют место случаи считывания материала с письменных носителей. Слайды нелогичны и некорректны, или не представлены вовсе.
Логичность	2	Все части презентации логично взаимосвязаны, прослеживается четкая взаимосвязь между устным текстом и содержанием слайдов, хорошо используются средства логической связи, благодаря чему аудитория легко воспринимает информацию. Время удачно сбалансированно для представления каждой части презентации.
	1	Есть нарушения в логике презентации, соотношении текста устной презентации и текста слайдов, что заставляет аудиторию испытывать трудности при восприятии информации. Распределение времени презентации недостаточно сбалансировано.
	0	Презентация построена нелогично, непонятна аудитории. Устный текст презентации и текст слайдов полностью дублируются, либо имеют мало общего. Время не рассчитано на все части презентации.
Языковое оформление (лексика, грамматика, орфография, пунктуация)	3	Студент использует разнообразные лексико-грамматические средства, а также речевые клише в соответствии с поставленной коммуникативной задачей. Соблюдаются нормы произношения. Допускаются лишь отдельные оговорки, не влекущие за собой нарушения лексико-грамматической и смысловой целостности материала. Термины используются корректно. Слайды не содержат языковых ошибок.
	2	Лексико-грамматическое наполнение соответствует коммуникативной задаче, присутствуют отдельные ошибки в употреблении лексических единиц и грамматических структур, фонетические и фонологические неточности, но они не препятствуют пониманию речи. Используются речевые клише. Термины используются, как правило, корректно. На слайдах есть 1-3 орфографические ошибки и 1-2 лексических и грамматических ошибки.
	1	Лексико-грамматическое наполнение не всегда соответствует коммуникативной задаче, речевые клише практически полностью отсутствуют, отдельные ошибки в произношении, употреблении лексических единиц и грамматических структур иногда затрудняют понимание речи. Присутствует некорректное использование терминов (не более 3 случаев). Слайды содержат ошибки (более 3 орфографических и более 2 лексических и грамматических).
	0	Многочисленные лексико-грамматические и произносительные ошибки препятствуют пониманию высказывания. Речевые клише

		отсутствуют, либо используются некорректно. Более 3 случаев некорректного использования терминов. Слайды содержат большое количество языковых ошибок.
Выразительность речи	2	Речь беглая и связная, эффективно используются различные средства выразительности, в том числе паузы, громкость, жесты, визуальный контакт с аудиторией и т.д.
	1	Речь недостаточно беглая и связная. Имеются отдельные случаи неверного интонационного оформления предложений и фраз, расстановки пауз, употребления смыслового и фразового ударения. Речь недостаточно эмоциональна и выразительна.
	0	Речь замедленная, монотонная и невыразительная. Нет контакта с аудиторией.

Критерии оценки ответов на вопросы после устного выступления

Оценка	Критерии
10	Студент полностью понимает вопросы, с легкостью, уверенно и исчерпывающе отвечает на них, используя развернутую структуру ответа.
9	Студент полностью понимает вопросы, с легкостью, уверенно отвечает на них, используя развернутую структуру ответа.
8	Студент полностью понимает вопросы, с легкостью, уверенно отвечает на них, не всегда используя развернутую структуру ответа.
7	Студент полностью понимает вопросы, отвечает на них, не всегда используя развернутую структуру ответа.
6	Студент понимает вопросы, отвечает на них, не всегда используя развернутую структуру ответа.
5	Студент понимает вопросы, но испытывает трудности при ответе на них, не использует развернутую структуру ответа, отвечает односложно, требуются наводящие вопросы
4	Студент с трудом понимает вопросы, испытывает трудности при ответе на них, отвечает односложно, требуются наводящие вопросы.
3	Студент практически не понимает вопросы, испытывает значительные трудности при ответе на них.
2	Студент практически не понимает вопросы и едва способен дать на них ответы.
1	Студент не понимает вопросы и не способен дать на них ответы.
0	Отказ от ответа

7.3. Порядок формирования оценок по дисциплине

Результирующая оценка рассчитывается по формуле:

$$Q_{\text{результатирующая}} = (Q_{\text{абзац}} + Q_{\text{аннотация источника}} + Q_{\text{введение}} + Q_{\text{обзор литературы}} + Q_{\text{методология}} + Q_{\text{выводы}} + Q_{\text{заключение}} + Q_{\text{аннотация}} + Q_{\text{экзамен}}) / 9$$

Все оценки за задания текущего контроля являются целыми числами (10, 9 и т.д.). При подсчете среднего арифметического оценка округляется следующим образом: пять десятых и выше – в большую сторону (например, 6,5 округляется до 7; 6,6 округляется до 7), четыре десятых и меньше – в меньшую сторону (например, 6,4 округляется до 6).

8. Образовательные технологии

В обучении академическому и специальному английскому языку используются следующие педагогические технологии: компьютерные средства обучения, информационно-коммуникационные технологии, метод проектов, LMS.

9. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.

9.1. Основная литература

1. Strongman, Luke. Academic Writing/. - Cambridge Scholars Publishing, 2013

9.2. Дополнительная литература

1. Sword, Helen. *Stylish Academic Writing* / Helen Sword. - Harvard University Press, 2012
2. Sawaki, Tomoko. *Analysing Structure in Academic Writing* / Tomoko Sawaki. - Palgrave Macmillan, 2016
3. *The Handbook of Academic Writing: A Fresh Approach* / Murray, Rowena and Moore, Sarah. - OPEN UNIVERSITY PRESS, 2007.

10. Методические указания студентам по освоению дисциплины

Изучение дисциплины «Академическое письмо (на английском языке)» является особенно важным и значимым в Национально-исследовательском университете - Высшей школе экономики, поэтому студентам необходимо уделить её изучению особое внимание. В учебном плане этой дисциплине отводится достаточно большое для неязыковых факультетов количество аудиторных часов на всем протяжении обучения.

Пропуск занятий не освобождает от необходимости проработать материал, пройденный группой на занятии и предоставить результаты отработки преподавателю. Интенсивность и уровень изучения английского на 4 курсе таковы, что пропуск каждого занятия может сильно сказаться при итоговом контроле.

Успешное усвоение английского языка не только зависит от профессионального мастерства преподавателя, но также и от умения студентов понять и принять задачи и содержания учебного предмета. Необходимо принимать активное участие в учебном процессе и быть ответственным за то, что делается на практических занятиях по английскому языку и во время самостоятельной внеаудиторной подготовки.

Успешное изучение иностранного языка возможно только при систематической самостоятельной работе над ним. Четвертый курс уже предполагает достаточно высокий уровень словарного запаса в профессиональной сфере, прекрасное знание грамматических конструкций и фонетического строя изучаемого языка и нацелен главным образом на погружение в работу с иностранным языком в качестве инструмента получения образования и повышения конкурентоспособности в научно-профессиональной среде.

Работа в рамках данного курса должна проводиться в тесном содействии студента со своим преподавателем английского языка. Студент должен сам проявлять инициативу в этом общении и задавать вопросы, возникающие в ходе работы над текстом проекта.

Для того, чтобы успешно освоить программу 4 курса, необходимо привлечение и активное использование умений и навыков, полученных в течение всех лет обучения: критического чтения, устной и письменной речи в научном стиле, самостоятельной работы. Если данные умения сформированы недостаточно, необходима дополнительная работа студента, организованная на основе рекомендаций преподавателя.

Одним из центральных требований курса является умение планировать свое время, составлять план действий, разделять задания на первостепенные и менее важные, требующие больших или меньших временных затрат. Особое значение приобретают сроки сдачи заданий, которые невозможно отодвинуть и перенести.

При написании проекта ВКР центральными становятся умения критического мышления: умения сопоставлять различные точки зрения на ту или иную научную проблемы, высказывать свое мнение и аргументировано полемизировать с другими учеными, отделять факты от мнений, общее от частного, оценивать логичность доказательств, выделять центральные и периферийные участки текста. В процессе чтения следует обращать внимание на структуру текста, его «сильные места» (заголовок, аннотацию, заключение, тематические предложения абзацев). Желательно суммировать для себя каждый прочитанный текст в письменной форме.

Существенное условие написания исследовательской работы - умение грамотно цитировать и избегать плагиата. Эти умения должны постоянно отрабатываться. Работа

над проектом невозможна без постоянного обращения к выбранному формату цитирования (APA style) и проверки работы системами антиплагиата, предлагаемыми в ВШЭ

http://www.hse.ru/studyspravka/instpaliat?__t=1806668&_r=153931432889423.69434&__r=OK%20. Значительно облегчает работу в этой области использование автоматических конверторов цитат из ресурсов Интернет (например, <http://www.citationmachine.net/mla/cite-a-book>). С самого начала обучения начните составлять банк цитат по теме ВКР (или продолжите пополнение банка, начатого в предыдущем году).

Фокус курса на письменной речи предполагает выполнение письменных заданий, к чему студент должен быть готов. Желательно заниматься письменной речью часто и регулярно, добросовестно относиться к выполнению письменных заданий, предоставлять для проверки преподавателю грамотные и аккуратные тексты. Необходимо творчески освоить и применять на практике рекомендации, полученные в рамках внеаудиторного чтения, а также других пособий, рекомендованных преподавателям. Интернет также предлагает большое количество ресурсов и практических советов в данной области.

В то же время нельзя ограничивать английский язык только написанием проекта ВКР. Следует активно развивать полученные умения и навыки, общаться на английском языке, слушать аудиозаписи и смотреть видеофильмы, читать литературу художественного, научного и публицистического характера.

11. Материально-техническое обеспечение дисциплины и информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения информационных справочных систем (при необходимости)

Для проведения всех занятий используется проектор и компьютер для проекции слайдов.

12. Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья

В случае необходимости, обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (по заявлению обучающегося) могут предлагаться следующих варианты восприятия учебной информации с учетом их индивидуальных психофизических особенностей, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных технологий:

1) *для лиц с нарушениями зрения*: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; в форме аудиофайла (перевод учебных материалов в аудиоформат); индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.

2) *для лиц с нарушениями слуха*: в печатной форме; в форме электронного документа; видеоматериалы с субтитрами; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.

3) *для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата*: в печатной форме; в форме электронного документа; в форме аудиофайла; индивидуальные задания и консультации.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1:

Образец оформления титульного листа

**NATIONAL RESEARCH UNIVERSITY HIGHER SCHOOL OF ECONOMICS,
ST. PETERSBURG**

DEPARTMENT

CHAIR

RESEARCH PROPOSAL

TOPIC

Student's Name, Surname, group #

Linguistic Advisor:
Name Surname, Academic Title

Research Advisor:
Name, Surname, Academic Title

CITY

Date